

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
СУМСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іноземних мов**

«Затверджую»
Завідувач кафедри
іноземних мов

_____ (О.М.Кобжев)
« ____ » _____ 2019р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Методика підготовки наукових праць іноземною мовою

Спеціальність: *091 Біологія; 181 Харчові технології; 202 Захист і карантин рослин; 212 Ветеринарна гігієна, санітарія і експертиза; 204 Технологія виробництва та переробки продукції тваринництва; 211 Ветеринарна медицина; 133 Галузеве машинобудування; 201 Агрономія; 073 Менеджмент; 075 Маркетинг; 076 Підприємництво, торгівля та біржова діяльність; 072 Фінанси, банківська справа та страхування, 081 Право*

Робоча програма з **Методики підготовки наукових праць іноземною мовою** для аспірантів II року навчання.

Розробник: канд. філол. н., доцент Т. А. Марченко _____

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри іноземних мов,
протокол № 14 від "13" травня 2019 року

Завідувач кафедри _____ (О. М. Кобжев)
(підпис)

Погоджено:
Зав. аспірантури _____ (Лозинська І. В.)

Методист навчального відділу _____ (Г. О. Бабошина)

Зареєстровано в електронній базі: дата: _____ 2019 р.

© СНАУ, 2019 рік

© Т. А. Марченко, 2019 рік

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	
Кількість кредитів – 4	Галузь знань: <i>Методика підготовки наукових праць іноземною</i> Спеціальність: 091 Біологія; 181 Харчові технології; 202 Захист і карантин рослин; 212 Ветеринарна гігієна, санітарія і експертиза; 204 Технологія виробництва та переробки продукції тваринництва; 211 Ветеринарна медицина; 133 Галузеве машинобудування; 201 Агрономія; 073 Менеджмент; 075 Маркетинг; 076 Підприємництво, торгівля та біржова діяльність; 072 Фінанси, банківська справа та страхування, 081 Право	Нормативна	
Модулів – 0		Рік підготовки:	
Змістових модулів - 0		2019-2020	
Загальна кількість годин – 120		Курс	
	2		
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 3 (3сем), 3 (4 сем) самостійної роботи студента – 0,5 (3сем), 0,5 (4сем)	Семестр		
	3,4		
	Практичні		
	100 (50+50) год.		
	Самостійна робота		
	20 (10+10) год.		
	Вид контролю		
	іспит (4 сем.)		

Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної та індивідуальної роботи становить (%):

для денної форми навчання - 100 / 20 (92/8)

Програма навчальної дисципліни “Методика підготовки наукових праць іноземною мовою” складена відповідно до освітньо-наукової програми підготовки аспірантів II року навчання.

Предметом вивчення навчальної дисципліни є правила та вимоги до оформлення науково-дослідних робіт аспірантів, методи та методики наукового пошуку та основні напрямки сучасних наукових розвідок у галузі лінгвістики та методики написання наукових праць іноземною мовою.

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою викладання навчальної дисципліни “Методика підготовки наукових праць іноземною мовою” є набуття аспірантами теоретичних знань і формування системи практичних умінь з написання, оформлення, та захисту науково-дослідних робіт різної складності (теза, анотація, публікація, дисертаційна робота і т.п.).

Основними завданнями вивчення дисципліни “Методика підготовки наукових праць іноземною мовою” є формування наукового світогляду, оволодіння іноземною методологією і методами наукового дослідження; розвиток мовленнєвих навичок аспірантів для вирішенні практичних завдань (науковий диспут, конференція, публічний виступ тощо); прищеплення молодим ученим навичок самостійної науково-дослідницької діяльності; розвиток ініціативи, здатності застосовувати уже набуті теоретичні знання з іноземної мови у своїй практичній роботі, залучення найздібніших науковців до розв’язання наукових проблем, що мають суттєве значення для науки і практики; розширення теоретичного світогляду і наукової ерудиції майбутнього фахівця, забезпечення формування в аспірантів науково-дослідницької професійно-орієнтованої компетентності та оволодіння культурою академічного письма англійською мовою з урахуванням канонів сучасного англійського наукового дискурсу.

У результаті вивчення навчальної дисципліни аспірант повинен:

знати: що таке світова наука та її складові; міжнародні вимоги до науково-дослідницьких робіт; з яких частин складається науково-дослідницька робота за кордоном; як збирати матеріал дослідження та правильно його викладати іноземною мовою у науково-дослідній роботі;

уміти: вільно організувати дослідження у галузі методики, спираючись на лексико-граматичні навички володіння іноземною мовою; визначати проблему, формулювати гіпотези та задачі дослідження відповідно до норм та правил міжнародного наукового співтовариства; розробляти план дослідження; обирати необхідні мовні засоби для найоптимальнішого опису наукового дослідження; опрацьовувати отримані результати відповідно до міжнародних норм, аналізувати та осмислювати їх з урахуванням існуючих наукових досліджень; вести бібліографічну роботу із залученням сучасних інформаційних технологій; представляти висновки наукового дослідження іноземною мовою у вигляді рефератів, звітів, наукових статей тощо.

3. Програма навчальної дисципліни
(знаходиться на апробації)

1. Осінній семестр
Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Процес написання наукового дослідження (free writing, brainstorming, clustering)	4
2.	Написання наукового тексту (структура, лексичний матеріал, логічна послідовність, плагіат, стилі мовлення)	4
3.	Опис фактичного матеріалу, пряме та непряме цитування (пунктуація)	4
4.	Узгодження часів при прямому та непрямому цитуванні	4
5.	Опис наукового дослідження (структура, лексичний матеріал, логічна послідовність, плагіат)	4
6.	Перехідні слова та фрази для логічного викладу наукового тексту	4
7.	Лексеми для опису хронологічного порядку	4
8.	Причинно-наслідкові конструкції в науковому тексті	4
9.	Порівняльні конструкції в науковому тексті	4
10.	Протиставні конструкції в науковому тексті	2
11.	Переказ тексту наукового змісту	4
12.	Написання анотації	4
13.	Аргументування як метод ведення наукового диспуту	4
Всього		50

Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Повторення часів групи Indefinite / Continuous Повторення часів групи Perfect / Perfect Continuous Пасивний стан дієслів в англійській мові Безособові конструкції Сполучники (Conjunctions and Linking Markers)	2
2.	Способи вираження припущення в англійській мові Пряма та непряма мова Узгодження часів Ущільнені іменникові конструкції Умовні речення	2
3.	Модальні дієслова Граматична структура речення. Пунктуація. Типи речень та стиль (паралельні структури, супровідні речення, виправлення помилок)	2

4.	Сполучні слова у складних реченнях Дієприслівникові та дієприкметникові структури (позиція, пунктуація)	2
5.	Стилістичні особливості дієприслівникових та дієприкметникових структур у науковому дослідженні Усічення прислівникових структур	2
Всього		10

**Весняний семестр
Теми практичних занять**

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Мотивація написання наукового дослідження та вибір необхідного академічного видання	4
2.	Вимоги до видань Scopus, WebofScience і т.п. за різними науковими напрямками	4
3.	Написання та затвердження рецензії	4
4.	Основні вимоги доступності та чіткості наукового висловлювання	4
5.	Іншомовна література як джерело для складання термінологічного словника	2
6.	Особливості перекладу економічної термінології	4
7.	Особливості перекладу біологічної термінології	4
8.	Особливості перекладу технічної термінології	4
9.	Особливості перекладу юридичної термінології	4
10.	Основні стійкі наукові звороти	4
11.	Мовні засоби привернення уваги аудиторії	4
12.	Підготовка міні-презентацій за темою дослідження	4
13.	Підготовка доповіді до виступу на науковій конференції	4
Всього		50

Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Складання стислого наукового переказу Електронне листування Написання анотації Оформлення літературних джерел	2
2.	Особливості ведення он-лайн конференції Графічні засоби презентацій та загальноприйняті наукові скорочення Структура та обсяг наукової публікації Основні правила транслітерації	2
3.	Абзац, велика літера Акроніми та аббревіатури Калькування	2

4.	Робота з електронними перекладачами, словниками Основні помилки при підготовці наукової роботи та шляхи їх усунення Ведення наукової дискусії	2
5.	Наукове листування Усний огляд наукових джерел Оформлення бібліографії іноземною мовою	2
Всього		10

11. Методи навчання

При підготовці аспірантів використовуються такі основні методи: описовий, аналітичний, метод синтезу, індуктивний та дедуктивний методи, активні та інтерактивні методи навчання.

12. Методи контролю

Полікритеріальна оцінка *поточної роботи* аспірантів:

- рівень знань, продемонстрований на практичних заняттях;
- активність під час обговорення питань, що винесені на заняття;
- експрес-контроль під час аудиторних занять;
- самостійне опрацювання теми в цілому чи окремих питань;
- підготовка презентацій, доповідей, тощо.

Підсумковий контроль здійснюється у вигляді іспиту в 4 семестрі.

Форма іспиту – письмова.

Структура іспиту:

1. Лексико-граматичне завдання;
2. Написання анотації до запропонованого тексту.

Критерії оцінювання

Оцінка	Вимоги до рівня знань
<i>відмінно</i>	аспірант вільно володіє методикою написання наукової праці іноземною мовою, має стійкі мовні навички для формування компетенції на всіх рівнях академічної роботи; володіє академічною мобільністю, має рівень володіння іноземною мовою C1-B2
<i>добре</i>	аспірант добре володіє методикою написання наукової праці іноземною мовою, має мовні навички, достатні для формування компетенції на багатьох рівнях академічної роботи, має рівень володіння іноземною мовою B1
<i>задовільно</i>	аспірант недостатньо володіє методикою написання наукової праці іноземною мовою, має посередні мовні навички для формування компетенції на окремих рівнях академічної роботи A2-A1
<i>незадовільно</i>	аспірант не володіє методикою написання наукової праці іноземною мовою, немає мовних навичок для формування компетенції на усіх рівнях академічної роботи; має початковий рівень володіння іноземною мовою

15. Рекомендована література

Базова

1. Laura Le Dreaan, Molly Sackler, et.al. Writing Academic English. Fourth Edition (The Longman Academic Writing Series, Level 4) // Електронний ресурс: seas3.elte.hu/coursematerial/TakacsJulius/Writing_Academic_English.pdf
2. Academic Writing. A Guide for Management Students and Researchers (Mathukutty M. Monippally and Badrinarayan Shankar Pawar)/ Businessbooksfrom SAGEB1/I-1 MohanCooperativeIndustrialArea, MathuraRoad, NewDelhi 110 044, INDIA, 2010.
3. Academic Writing: from paragraph to essay (Dorothy E Zemach, Lisa A Rumisek). – Universidad De Sevilla. – 2003.
4. Technical Writingmadeeasier (BernhardSpuida). - 2002.
5. Adrian Wallwork. English for Writing Research Papers: Springer. - Pisa, Italy; London. - 2011.

Допоміжна

1. Англійсько-український та українсько-англійський словник наукової мови (природничі та точні науки)// Ел. ресурс: e2u.org.ua/dicts/4/pered.
2. А.П. Миньяр-Белоручева. Англо-русские обороты научной речи (методическое пособие для оформления курсовых, дипломных, диссертационных работ, для ведения конференций, деловых встреч). – Москва: «Проспект -АП». – 2005. – 110с.
3. Н.К.Рябцева. Научная речь на английском языке (словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики). – Москва: Наука, 1999. - 602с.

16. Інформаційні ресурси

Some online translation and dictionary resources:

- <https://www.engvid.com/english-lessons/>
- <http://www.tecnologix.net/laixicon/>
- <http://dict.leo.org/>
- <http://www-tgw.dfki.de/~winter/lang/anglizisms-de.html>
- <http://www.linguadict.de/>
- <http://www.dictionary.com/>
- <http://wombat.doc.ic.ac.uk/foldoc/>
- <http://www.onelook.com/browse.shtml>
- <http://www.tuxedo.org/~esr/jargon/>